

BGE 70 III 1

Bundesgericht (BGE), 1944-01-01, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge_70_III_1

FR: ATF 70 III 1

IT: DTF 70 III 1

Volltext

CP . CPC. CPF. CPP. CPM JAD' LA . LAMA LCA LF LP . OJ . ORI. PCF. PPF ROLF. CC CF CO CPS. Cpe . Cpp. DCC OAD LCA LCAV. LEF LF . LTM. OOF RFF StF . Code pblal. Code de procMure eivile. Code penal federal. Code de procedure penale .. Code penal' militaire. Loifederale sur la juridiction administrative et disciplinaire. Loi federale sur la cireulation des vehicules automobiles et des eycles. Loi sur l'assurance en eas de maladie ou d'accidents. Loi federale sur le contrat d'assurance. Loi federale .. Loi federale sur la poursuite pour dettes et la faiUite. Organisation judiciaire federale. Ordonnanee sur la realisation foreee des immeubles. Proeedure civile federale. ProcMure penale federale. Recueil officiel des lois federales. C. Ahhreviazioni italiane. Codice civilesvizzero. Costituzione federale. Codiee delle obbligazioni. Codiee penale svizzero. Codiee dl procedura civile. Codice di proeedura penale. Deereto dei Consiglio. federale eoncernente la contrl- buzione federale di erisl (dei 19 gennaio 1934). . Legge. federale sulla giurisdizione amministratlva e disciplinare (dell'11 giugno 1928). Legge federale sut contratto d'assicurazione (dei 2 aprile 1908). Legge federale sulla circolazione degU autoveicoli e dei velocipedi (dei 15marzo 1932). Legge esecuzloni e fallimenti. Legge federale. Legge federale Bulla tassa d'esenzione dal servizio militare (dei 28 glugno 1878/29 marzo 1901). Organizzazione giudiziaria federale. Regolamento del Tribunale federale concernente la realizzazione forzata di fondi (dei 23 aprile 1920). Legge federale sull'ordinamento dei funzionari federali (dei 30 giugno 1927). A.. Seholdbetrelbungs- .d loDkursreeht. Poursuite et rannte. I. ANWEISUNGEN DER SCHULD- BETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER INSTRUCTIONS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES 1. Anweisungen der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer vom 20. Januar 1944. Instruitions de Ia Chambre des poursultes el des faillites du 20 janvier 1944. Istruzionl della Camera eseeuzioni e fallimenti dei 20 gennaio 1944. MiIderu.ngen der Zwangsvollstreckung für Mieter u.nd Pächter. Attenu.ation du. regime de l'execu.tion forcee pou.r les loca.taires et les fermiers. Mitigazione dei regime dell'esecu.zione forza.ta. per gl'inqu,ilini e gli a. ffittu,ari. Um den geltenden Vorschriften über die .Ausweisung von Mietern und Pächtern (Art. 35 ff .. der Ver(lr(ln.ung des Bundesrates vom 24. Januar 1941 über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung) Nachachtung zu schaffen, sehen wir uns zu folgenden Anweisungen über die Verwendung der Betreibungsformulare veranlasst: I. Ist im Zahlungsbefehl für Miet- und Pachtzins (Formular Nr. 41) die Vertragsauflösung anzudrohen, so ist nach AS 70 m - 1944

2 Schuldbetreibungs. und Konlrursrooht. N0 l. Art. 3.5 der Verordnung bei Mieten, die auf weniger als ein halbes Jahr abgeschlossen sind, die in Art. 265, Abs. I OR vorgesehene Frist· von sechs Tagen durch eine solche von< vierzehn Tagen ersetzt ; in diesen Fällen ist ferner die Frist für den Rechtsvorschlag von drei auf zehn Tage verlängert. Vor einiger Zeit haben ,wir bereits die eidgenössische . Drucksachen- und Materialzentrale in Bem (Bundeskanzlei) eingeladen, jeweilen bei Abgabe des Formulars Nr. 41 auf diese Neuerungen

hinzuweisen. Nunmehr möchten wir die erwähnten Vorschriften allen Betreibungsämtern in Erinnerung rufen, auch denjenigen, welche die Formulare nicht bei der eidgenössischen Zentrale zu beziehen, sondern selbst drucken zu lassen pflegen. Vor Erteilung eines Druckauftrages für Betreibungs- (und Konkurs-) formulare sollte in jedem Fall ein neuestes Exemplar des betreffenden Formulars als Muster bei der eidgenössischen Zentrale bezogen werden. Es sei erwähnt, dass sich zur Zeit gerade mehrere Zahlungsbefehlsformulare (nämlich die Nummern 3, 37, 38, 41) in Revision befinden. H. Mieter und Pächter können nach Art. 36 ff. der Verordnung unter bestimmten Voraussetzungen die ihnen angedrohte Frist zur Vertragsauflösung erstrecken lassen. Laut einer Mitteilung des Schweizerischen Mieterverbandes wird dies oft aus Unkenntnis versäumt. Es ist zu begrüßen, dass in einigen Kantonen bereits dazu geschritten wurde, dem Zahlungsbefehl eine kurze Orientierung beizulegen. Das soll nun bei Verwendung des Formulars Nr. 41 mit der Androhung der Vertragsauflösung allgemein geschehen. Als Anhang zu diesem Formular (je sowohl zur Ausfertigung für den Gläubiger wie zu derjenigen für den Schuldner) kann inskünftig bei der eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale (Bundeskanzlei) ein Aufklebeblatt bezogen werden, das folgenden Text enthält: *Sohuldbetreibungs- und Konkursroht. N0 1. « Auf Begehren des Mieter8 oder Päch1Uers kann l die Frist zur Vertragsauflösung angemessen erstrecken. Der Gesuchsteller hat glaubhaft zu machen, dass es ihm zufolge der Kriegsereignisse und ohne sein Verschulden nicht möglich sei, den Miet- oder Pachtzins sogleich voll zu bezahlen. Die Retentionsgegenstände müssen hinreichende Deckung bi~ten.; eventuell sind zur Ergänzung andere genügende Sicherheiten zu leisten. Ist bereits ein Retentionsverzeichnis aufgenommen~ so ist dessen Abschrift dem Gesuch beizulegen. Mindestens ein Viertel des rückständigen Zinses ist sofort abzuführen. Ein solches Gesuch ist 8pätestens zwei Tage vor Ablauf der im Zahlungsbefehl guetzten Vertragsauflösungsfrist bei der oben angegebenen Behörde einzureichen. l Angabe der zuständigen Behörde des Betreibungsortes. B Diesen Anhang (je 1 Exemplar für den Schuldner und den Gläubiger) wird die Drucksachen- und Materialzentrale VOJ;l nun an dem Formular Nr. 41 belegen.*

Nous avons l'honneur de vous informer qu'en vue de donner plein effet aux dispositions qui regiss~nt actuellement l'expulsion des locataires et des fermiers (art. 35 et sulv. de l'ordonnance du Conseil federal attenuant le regime de l'execution forcee, du 24 janvier 1941), nous avons pris les mesures suivantes concernant les formules de poursuite : I. Lorsque le bailleur menace le locataire, dans le commandement de payer N° 41 (poursuite pour loyers et fermages), de resilier le bail, le delai de six jours prevu par l'art. 265 a1. I CO est, en vertu de l'art. 35 de l'ordonnance du Conseil faderal du 24 janvier 1941, remplace

Sohuldbetreibungs- und Konkursroht. N0 1. par un delai de quatorze jours pour les baux concius pour moins d'un semestre. En pareil cas, le delai d'opposition est ~galement prolonge et fixe a dix jours au lieu de trois. Nous avons invite, il y a un certain temps deja, le Bureau des imprimes de la chancellerie federale a attirer l'attention de ses correspondants sur cette modification lors de l'envoi d'exemplaires de la formule N0 41. Il y a lieu, pensons-nous, de signaler la chose a tous les offices afin que ceux-la memes qui font imprimer leurs formule~ pour leur propre compte en soient egalement informes. D'une maniere generale, il serait d'ailleurs desirable qu'avant de passer une commande quelconque de formul~s, . ces offices se fassent envoyer un modele de la formule en question par le Bureau des imprimes de Ia. chancellerie federale lequel est constamment tenu au courant des dernieres modifications. A ce propos, nous signaions qua las formules des commandements de payer N°s 3, 37, 38 et 41 sont presentement soumise arevision. Ir.

Suivant les art. 36 et suiv. de l'ordonnance précitée, il est loisible aux locataires et aux fermiers de solliciter dans certaines conditions une prolongation du délai de résiliation. D'après une communication de l'Union suisse des locataires, il arrive souvent que cette disposition ne soit pas invoquée parce qu'on ne la connaît pas. Aussi, dans certains cantons, joint-on au commandement de payer une notice destinée à renseigner les débiteurs. Cette pratique nous paraît opportune et nous pensons qu'il y a lieu de la généraliser. On pourra désormais se procurer au Bureau des imprimés de la chancellerie fédérale un petit feuillet gommé qu'on pourra coller sur les deux exemplaires du commandement de payer N° 41 (c'est-à-dire l'exemplaire pour le débiteur et l'exemplaire pour le créancier). Ce feuillet porte le texte suivant : *Schuldbetreibungs- und Konkursrecht*. N° 1. 5 « A la requête du locataire ou du fermier, 1 peut prolonger le délai de résiliation en regard des circonstances. Le requérant doit rendre vraisemblable qu'il est hors d'état de payer immédiatement la totalité du loyer, sans sa faute et par suite des événements de guerre. Les meubles soumis au droit de rétention doivent offrir au bailleur une garantie suffisante ; sinon d'autres sûretés devront être fournies. S'il a été déjà dressé un inventaire des objets soumis au droit de rétention, il doit être joint à la requête. Un quart au moins du loyer arriéré doit être immédiatement versé. La requête doit être présentée à l'autorité susdésignée au moins deux jours avant l'expiration du délai de résiliation fixé dans le commandement de payer. » 1 Indiquer ici l'autorité compétente du for de 180 jours. Le Bureau des imprimés de la chancellerie fédérale joindra désormais ce feuillet à toute commande de la formule N° 41 (exemplaire pour le débiteur et exemplaire pour le créancier). Afin que les vingt dispositions sullo sfratto dei locatari e degli affittuari (art. 35 e seg. dell'ordinanza 24 gennaio 1941 del Consiglio federale che mitiga temporaneamente il regime dell'esecuzione forzata) siano pienamente osservate, riteniamo necessario d'impartire le seguenti istruzioni sull'uso dei moduli d'esecuzione: I. Quando il precepto esecutivo per pigioni ed affitti (modulo 41) commina la risoluzione del contratto, il termine di sei giorni previsto dall'art. 265 ep. 1 CO è sostituito, in virtù dell'art. 35 dell'ordinanza 24 gennaio

6 *Schuldbetreibungs- und Konkursrecht*. N° 1. 1941 del Consiglio federale, da un termine di quattordici giorni per i contratti di locazione, la cui durata è inferiore ad un semestre, ed il termine di opposizione è pure prolungato da tre a dieci giorni. Già da tempo abbiamo invitato la Centrale federale degli stampati (Cancelleria federale) a segnalare, in occasione degli invii del modulo 41, questa modifica che ora vorremmo richiamare a tutti gli uffici, anche a quelli che fanno stampare i moduli per proprio conto. Prima di far stampare qualsiasi modulo, questi uffici dovrebbero procurarsi l'esemplare più recente presso la Centrale federale degli stampati, il quale serve loro di base. Presentemente i moduli n. 3, 37, 38 e 41 sono sottoposti a revisione. H. Giusta gli art. 36 e seg. dell'ordinanza summenzionata, il locatario e l'affittuario possono chiedere, se le condizioni sono soddisfatte, una proroga del termine di risoluzione del contratto. Secondo quanto ci ha comunicato l'Unione svizzera degli inquilini, spesso non s'invoça questo disposto perché lo si ignora. In molti cantoni si uniscono al precetto esecutivo indicazioni idonee a ragguagliare il debitore. Questa pratica ci sembra opportuna e merita di essere generalizzata. D'ora innanzi si potrà procurarsi presso la Centrale federale degli stampati (Cancelleria federale) un foglietto gommato che potrà essere incollato sui due esemplari del precetto esecutivo N° 41 (ossia sull'esemplare per il debitore e sull'esemplare per il creditore). Questo foglietto sarà, come segue, tenore: Su richiesta del locatario o dell'affittuario, 1 può concedere una proroga adeguata del

termine di risoluzione. Il richiedente "Ove renOOre verosimile ohe. senza sua colpa e in seguito agli avvenimenti hellici, non Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. No I. .., e in grado di effettuare immediatamente il pagamento integrale deUa pigione. I mobili sottoposti al diritto di ritenzione debbono offrire al locatore una garanzia suffi- dente; eventualmente gli debbono essere fomite altre garanzie a titolo complementare. Se e gia. stato aUestito un inventario degli oggetti colpiti da ritenzione, esso sara. unito alla richiesta. Almeno il quarto della pigione arretrata dev'essere immediatamente versato. La richiesta va presentata all'autorita summenzionata al piit tarai due giorni prima della scadenza del termine di risol'UZione {i8sato 001 precetto esec'Utivo. 1 Indicare l'autorita competente del foro deU'esecuzione. La Centrale federale degli stampati unira questo foglietto in due esemplari (uno pel debitore, l'altro pel ereditore) ad ogni ordinazione del modulo 41. H. ENTSCHEIDUNGEN DER SCHULD- BETREIBUNGS- UND KONKURffiKAMMER ARR:mTS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES 2. Entscheid vom 11. Februar 1941 i. S. Hftbseher. Lohnpfändung, Art. 93 SchKG. Anspruch des in verpfändetem eigenem Hause wohnende~ Schuld- ners auf angemessene Einreohnung der Hypothekarzmsen (als Wohnungskosten) in das Existenzminimum. Saisie Ge salair6. Art. 93 LP. Si le debiteur habite so. propre maison et qu'ell~ soit hypotM- quee, il ale droit d 'exiger, qu'a titre de loyer on t~eline u.n !,<!mpte equitable des interets hypothecaires pour 10. fixatION dummunum indispensable 8. son entretien. Pignoramento cu. salario. Art. 93 LET-' . Se il debitore abita 10. propria casa, sulla quale gravano lpoteche, ha il diritto di esigere ehe a titolo di pigione si ~go. equo oonto

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.